

# Gen

## Chapter 32

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

|   |                       |                       |                       |                       |      |                       |                       |
|---|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------|-----------------------|-----------------------|
| 1 | וַיַּעֲקֹב            | חָלַךְ                | לְדַרְכּוֹ            | וַיִּבְנֶנּוּ-        | בּוֹ | מַלְאֲכֵי             | אֱלֹהִים:             |
|   | und-Jakob             | ging                  | seines-Weges          | und-begegneten-       | ihm  | Engel                 | Gottes                |
|   | <a href="#">H3290</a> | <a href="#">H1980</a> | <a href="#">H1870</a> | <a href="#">H6293</a> |      | <a href="#">H4397</a> | <a href="#">H0430</a> |

Und Jakob zog seines Weges, und es begegneten ihm Engel Gottes.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |           |                       |                       |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------|-----------------------|-----------------------|---|
| שֵׁם־                 | וַיִּקְרָא            | זֶה                   | אֱלֹהִים              | מִחֲנֶה               | רָאָם                 | כַּאֲשֶׁר | יַעֲקֹב               | וַיֹּאמֶר             | 2 |
| den-Namen-            | und-nannte            | ist-dies              | Gottes                | ein-Lager             | er-sie-sah            | als       | Jakob                 | und-sprach            |   |
| <a href="#">H8034</a> | <a href="#">H7121</a> | <a href="#">H2088</a> | <a href="#">H0430</a> | <a href="#">H4264</a> | <a href="#">H7200</a> |           | <a href="#">H3290</a> | <a href="#">H0559</a> |   |

|   |                       |                       |                       |
|---|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| פ | מַחֲנַיִם:            | הַיְּשׁוּבָה          | הַמְּקוֹם             |
| ¶ | Machanajim            | jenes                 | des-Ortes             |
|   | <a href="#">H4266</a> | <a href="#">H1931</a> | <a href="#">H4725</a> |

Und Jakob sprach, als er sie sah: Dies ist das Heerlager Gottes. Und er gab jenem Orte den Namen Machanaim.

|                       |                       |               |                       |                       |                       |                       |                       |                       |   |
|-----------------------|-----------------------|---------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| <b>שַׁעִיר</b>        | <b>אַרְצָהּ</b>       | <b>אָחִיו</b> | <b>עֵשָׂו</b>         | <b>אֶל-</b>           | <b>לְפָנָיו</b>       | <b>מַלְאָכִים</b>     | <b>יַעֲקֹב</b>        | <b>וַיִּשְׁלַח</b>    | 3 |
| Seir                  | ins-Land              | seinem-Bruder | Esaw                  | zu-                   | vor-sich-her          | Boten                 | Jakob                 | und-sandte            |   |
| <a href="#">H0776</a> | <a href="#">H0251</a> |               | <a href="#">H6215</a> | <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H6440</a> | <a href="#">H4397</a> | <a href="#">H3290</a> | <a href="#">H7971</a> |   |
|                       |                       |               |                       |                       |                       |                       | <b>אֱדוֹם:</b>        | <b>שָׂדֶה</b>         |   |
|                       |                       |               |                       |                       |                       |                       | Edoms                 | das-Feld              |   |
|                       |                       |               |                       |                       |                       |                       | <a href="#">H0123</a> |                       |   |

Und Jakob sandte Boten vor sich her zu seinem Bruder Esau, in das Land Seir, das Gefilde Edom.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| אָמַר                 | כֹּה                  | לְעֵשָׂו              | לְאֵדֹנִי             | תֹאמְרוּן             | כֹּה                  | לְאֹמַר               | אַתֶּם                | וַיֵּצֵו              | 4 |
| spricht               | so                    | dem-Esaw              | meinem-Herrn          | sollt-ihr-sagen       | so                    | sprechend             | ihnen                 | und-gebot             |   |
| <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H3541</a> | <a href="#">H6215</a> | <a href="#">H0113</a> | <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H3541</a> | <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H6680</a> |   |
| עַתָּה׃               | עַד־                  | וְאַחֵר               | וְהָרַתִּי            | לָבָן                 | עִם־                  | יַעֲקֹב               | עַבְדְּךָ             |                       |   |
| jetzt                 | bis-                  | und-mich-aufgehalten  | habe-ich-gewellt      | Laban                 | bei-                  | Jakob                 | dein-Knecht           |                       |   |
| <a href="#">H6258</a> | <a href="#">H5704</a> | <a href="#">H0309</a> |                       |                       |                       | <a href="#">H3290</a> | <a href="#">H5650</a> |                       |   |

Und er gebot ihnen und sprach: So sollt ihr zu meinem Herrn, zu Esau, sprechen: So spricht dein Knecht Jakob: Bei Laban habe ich mich aufgehalten und bin geblieben bis jetzt;

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |     |                       |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----|-----------------------|---|
| וַאֲשַׁלַּחַהּ        | וּשְׁפַחַהּ           | וְעַבְדִּי            | צֹאן                  | וְחִמּוֹר             | עֹזֹר                 | לִי | וְיָהִי-              | 5 |
| und-ich-sandte        | und-Magd              | und-Knecht            | Schafe                | und-Esel              | Rind                  | mir | und-es-wurden-        |   |
| <a href="#">H7971</a> | <a href="#">H8198</a> | <a href="#">H5650</a> | <a href="#">H6629</a> | <a href="#">H2543</a> | <a href="#">H7794</a> |     | <a href="#">H1961</a> |   |
|                       | בְּעֵינָיָהּ:         | חֵן                   | לְמַצֹּא-             | לְאֵדְנִי             | לְהַגִּיד             |     |                       |   |
|                       | in-deinen-Augen       | Gunst                 | um-zu-finden-         | meinem-Herrn          | um-mitzuteilen        |     |                       |   |
|                       |                       | <a href="#">H2580</a> | <a href="#">H4672</a> | <a href="#">H0113</a> | <a href="#">H5046</a> |     |                       |   |

und ich habe Rinder und Esel, Kleinvieh und Knechte und Mägde erworben; und ich habe gesandt, es meinem Herrn kundzutun, um Gnade zu finden in deinen Augen.

6 וַיָּשְׁבוּ הַמַּלְאָכִים אֶל-יַעֲקֹב לֵאמֹר בָּאוּ אֵל-אַחֶיךָ  
 und-zurückkehrten die-Boten zu-Jakob sprechend wir-kamen zu-deinem-Bruder  
[H7725](#) [H4397](#) [H0413](#) [H3290](#) [H0559](#) [H0935](#) [H0413](#) [H0251](#)  
 וְגַם עָשָׂו אֶל-עֵשָׂו וְגַם אִישׁ מֵאֵת וָאַרְבַּע לְקִרְאָתְךָ מֵאֵת מֵאֵת עִמּוֹ  
 und-auch Esaw zu-Esaw und-auch Mann hundert und-vier-dir-entgegen mit-ihm  
[H1571](#) [H6215](#) [H0413](#) [H1980](#) [H7125](#) [H0702](#) [H3967](#) [H0376](#)

Und die Boten kehrten zu Jakob zurück und sprachen: Wir sind zu deinem Bruder, zu Esau, gekommen, und er zieht dir auch entgegen und vierhundert Mann mit ihm.

7 וַיִּירָא יַעֲקֹב מְאֹד וַיֵּצֵר לּוֹ וַיַּחֲצֵן אֶת-הָעָם  
 und-fürchtete-sich Jakob sehr und-es-war-ihm-angst und-teilte ihm das-Volk  
[H3372](#) [H3290](#) [H3966](#) [H3334](#) [H2673](#) [H0853](#)  
 אֵתוֹ וְאֵת הַצֹּאן וְאֵת הַבָּקָר וְהַגְּמִלִּים לְשֵׁנִי מַחֲנוֹת:  
 bei-ihm-war das-und-die-Schafe und-die-Rinder und-die-Kamele in-zwei Lager  
[H0854](#) [H0853](#) [H6629](#) [H0853](#) [H1241](#) [H1581](#) [H8147](#) [H4264](#)

Da fürchtete sich Jakob sehr, und ihm ward angst; und er teilte das Volk, das bei ihm war, und das Kleinvieh und die Rinder und die Kamele in zwei Züge.

8 וַיֹּאמֶר אִם-יָבוֹא עָשָׂו אֶל-הַמַּחֲנֶה הַזֶּה וַיְהִי  
 und-sprach wenn-kommt Esaw gegen-das-Lager so-wird-sein und-schlägt-es eine  
[H0559](#) [H0935](#) [H6215](#) [H0413](#) [H4264](#) [H0259](#) [H5221](#) [H1961](#)  
 הַמַּחֲנֶה הַזֶּה הַנִּשְׁאָר לְפָלִיטָה:  
 das-Lager das-übriggebliebene zur-Rettung  
[H4264](#) [H7604](#) [H6413](#)

Und er sprach: Wenn Esau wider den einen Zug kommt und ihn schlägt, so wird der übriggebliebene Zug entrinnen können.

9 וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֱלֹהֵי אָבִי אַבְרָהָם וְאֱלֹהֵי אָבִי יִצְחָק יְהוָה  
 und-sprach Jakob Gott meines-Vaters Abraham und-Gott meines-Vaters HERR Jizchak  
[H0559](#) [H3290](#) [H0430](#) [H0001](#) [H0085](#) [H0430](#) [H3327](#) [H3068](#)  
 הָאָמֵר אֵלַי שׁוּב לְאֶרְצְךָ וְלְמוֹלְדָתְךָ  
 der-gesagt-hat zu-mir kehre-zurück in-dein-Land und-zu-deiner-Verwandschaft  
[H0559](#) [H0413](#) [H7725](#) [H0776](#) [H4138](#)  
 וְאֵיטִיבָה עִמָּךְ:  
 und-ich-will-dir-Gutes-tun mit-dir  
[H3190](#)

Und Jakob sprach: Gott meines Vaters Abraham und Gott meines Vaters Isaak, Jehova, der du zu mir geredet hast: Kehre zurück in dein Land und zu deiner Verwandschaft, und ich will dir wohltun!

10 קָטַנְתִּי מְאֹד מִכָּל הַחֲסָדִים וּמִכָּל-הָאֱמֶת אֲשֶׁר עָשִׂיתָ אֵת-עַבְדְּךָ  
 zu-gering-bin-ich all-der-Gnadenerweise und-all-der-Treue die du-ge-tan-hast an-  
[H6994](#) [H3605](#) [H0571](#) [H3605](#) [H0571](#) [H0854](#)  
 כִּי בְמִקְלִי עָבַרְתִּי אֶת-הַיַּרְדֵּן הַזֶּה וְעַתָּה  
 denn mit-meinem-Stab bin-ich-überquert den-Jordan diesen und-nun  
[H5650](#) [H4731](#) [H0853](#) [H3383](#) [H2088](#) [H1218](#)  
 הָיִיתִי לְשֵׁנִי מַחֲנוֹת:  
 bin-ich-geworden zu-zwei Lagern  
[H1961](#) [H8147](#) [H4264](#)

Ich bin zu gering all der Gütigkeiten und all der Treue, die du deinem Knechte erwiesen hast; denn mit meinem Stabe bin ich über diesen Jordan gegangen, und nun bin ich zu zwei Zügen geworden.

|                       |          |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| יָרֵא                 | כִּי־    | עֲשֹׂו                | מִיַּד                | אָחִי                 | מִיַּד                | נָא                   | הַצִּילֵנִי           | 11                    |
| fürchtend             | denn-    | Esaws                 | aus-der-Hand          | meines-Bruders        | aus-der-Hand          | doch                  | rette-mich            |                       |
| <a href="#">H3373</a> |          | <a href="#">H6215</a> | <a href="#">H3027</a> | <a href="#">H0251</a> | <a href="#">H3027</a> | <a href="#">H4994</a> | <a href="#">H5337</a> |                       |
|                       | בָּנִים: | עַל־                  | אִם                   | וְהִכֵּנִי            | יָבוֹא                | פֶּן־                 | אֹתוֹ                 |                       |
|                       | Kindern  | samt-                 | Mutter                | und-schlägt-mich      | er-kommt              | dass-nicht-           | ihn                   | bin-ich               |
|                       |          |                       | <a href="#">H0517</a> | <a href="#">H5221</a> | <a href="#">H0935</a> | <a href="#">H6435</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H0595</a> |

Rette mich doch von der Hand meines Bruders, von der Hand Esaus! Denn ich fürchte ihn, daß er etwa komme und mich schlage, die Mutter samt den Kindern.

|                       |                     |                       |                        |                       |                       |                       |    |
|-----------------------|---------------------|-----------------------|------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| אֶת־                  | וְשָׁמַתִּי         | עִמָּךְ               | אֵיטִיב                | הֵיטֵב                | אָמַרְתָּ             | וְאַתָּה              | 12 |
| -                     | und-machen-will-ich | mit-dir               | will-ich-dir-Gutes-tun | Gutes-tun             | hast-gesagt           | und-du                |    |
| <a href="#">H0853</a> |                     |                       | <a href="#">H3190</a>  | <a href="#">H3190</a> | <a href="#">H0559</a> |                       |    |
| מִלִּב:               | יִסְפָּר            | לֹא־                  | אֲשֶׁר                 | הַיָּם                | כְּחֹל                | זֶרַעְךָ              |    |
| vor-Menge             | gezählt-werden-kann | nicht-                | der                    | des-Meeres            | wie-den-Sand          | deinen-Samen          |    |
| <a href="#">H7230</a> |                     | <a href="#">H3808</a> |                        | <a href="#">H3220</a> | <a href="#">H2344</a> | <a href="#">H2233</a> |    |

Du hast ja gesagt: Gewißlich werde ich dir wohl tun und werde deinen Samen machen wie den Sand des Meeres, der nicht gezählt wird vor Menge.

|                       |      |                       |                       |                       |                       |                  |    |
|-----------------------|------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------------|----|
| הָבָא                 | מִן־ | וַיִּקַּח             | הַהוּא                | בַּלַּיְלָה           | שָׁם                  | וַיָּלֵן         | 13 |
| dem-Kommenden         | von- | und-nahm              | jener                 | in-der-Nacht          | dort                  | und-übernachtete |    |
| <a href="#">H0935</a> |      | <a href="#">H3947</a> | <a href="#">H1931</a> | <a href="#">H3915</a> | <a href="#">H8033</a> |                  |    |
|                       |      | אָחִיו:               | לְעֵשָׂו              | מִנְחָה               | בְּיָדוֹ              |                  |    |
|                       |      | seinen-Bruder         | für-Esau              | ein-Geschenk          | in-seiner-Hand        |                  |    |
|                       |      | <a href="#">H0251</a> | <a href="#">H6215</a> | <a href="#">H4503</a> | <a href="#">H3027</a> |                  |    |

Und er übernachtete daselbst in jener Nacht; und er nahm von dem, was in seine Hand gekommen war, ein Geschenk für seinen Bruder Esau:

|                       |            |                       |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|-----------------------|------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| עֶשְׂרִים:            | וְאֵילִים  | מֵאתָיִם              | רִחְלִים              | עֶשְׂרִים             | וּתְיֹשִׁים           | מֵאתָיִם              | עֲזִים                | 14 |
| zwanzig               | und-Widder | zweihundert           | Mutterschafe          | zwanzig               | und-Böcke             | zweihundert           | Ziegen                |    |
| <a href="#">H6242</a> |            | <a href="#">H3967</a> | <a href="#">H7353</a> | <a href="#">H6242</a> | <a href="#">H8495</a> | <a href="#">H3967</a> | <a href="#">H5795</a> |    |

Zweihundert Ziegen und zwanzig Böcke, zweihundert Mutterschafe und zwanzig Widder,

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| אַתְנָת               | עֶשְׂרֵה              | וּפְרִים              | אַרְבָּעִים           | פָּרוֹת               | שְׁלֹשִׁים            | וּבְנֵיהֶם            | מִיֻּנְקוֹת           | גְּמָלִים             | 15 |
| Eselinnen             | zehn                  | und-Stiere            | vierzig               | Kühe                  | dreißig               | und-ihre-Fohlen       | säugende              | Kamele                |    |
| <a href="#">H0860</a> | <a href="#">H6235</a> | <a href="#">H6499</a> | <a href="#">H0705</a> | <a href="#">H6510</a> | <a href="#">H7970</a> |                       | <a href="#">H3243</a> | <a href="#">H1581</a> |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       | עֶשְׂרֵה:             | וְעִירָם              | עֶשְׂרִים             |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       | zehn                  | und-Eselsfohlen       | zwanzig               |    |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       | <a href="#">H6235</a> | <a href="#">H5895</a> | <a href="#">H6242</a> |    |

dreißig säugende Kamele mit ihren Füllen, vierzig Kühe und zehn Stiere, zwanzig Eselinnen und zehn junge Esel.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| וַיֹּאמֶר             | לְבָדּוֹ              | עֶדֶר                 | עֶדֶר                 | עֲבָדָיו              | בְּיָד־               | וַיִּתֵּן             | 16                    |
| und-sprach            | für-sich-allein       | für-Herde             | Herde                 | seiner-Knechte        | in-die-Hand-          | und-gab-sie           |                       |
| <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H0905</a> | <a href="#">H5739</a> | <a href="#">H5739</a> | <a href="#">H5650</a> | <a href="#">H3027</a> | <a href="#">H5414</a> |                       |
| עֶדֶר                 | בֵּין                 | תְּשִׁימוּ            | וְרֵנָח               | לְפָנַי               | עֲבָרָו               | עֲבָדָיו              | אֶל־                  |
| Herde                 | zwischen              | sollt-ihr-lassen      | und-Raum              | vor-mir               | zieht-hindurch        | seinen-Knechten       | zu-                   |
| <a href="#">H5739</a> | <a href="#">H0996</a> |                       | <a href="#">H7305</a> | <a href="#">H6440</a> |                       | <a href="#">H5650</a> | <a href="#">H0413</a> |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       | וְעֶדֶר:              | וּבֵין                |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       | Herde                 | und-                  |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       | <a href="#">H5739</a> | <a href="#">H0996</a> |

Und er gab sie in die Hand seiner Knechte, je eine Herde besonders, und er sprach zu seinen Knechten: Zieheth vor mir her und lasset Raum zwischen Herde und Herde.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| אָחי                  | עֵשָׂו                | יִפְגָּשְׁךָ          | כִּי                  | לֵאמֹר                | הָרִאשׁוֹן            | אֶת-                  | וַיִּצְוֵנוּ          |                       |
| mein-Bruder           | Esau                  | dir-begegnest         | wenn                  | sprechend             | dem-ersten            | -                     | und-gebot             |                       |
| <a href="#">H0251</a> | <a href="#">H6215</a> | <a href="#">H6298</a> |                       | <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H7223</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H6680</a> |                       |
| אֵלֶּה                | וּלְמִי               | תֵּלֵךְ               | וְאֵנָּה              | אָתָּה                | לְמִי-                | לֵאמֹר                | וְשָׁאֵלְךָ           |                       |
| diese                 | und-wem-gehören       | gehst-du              | und-wohin             | gehörst-du            | wem-                  | sprechend             | und-dich-fragt        |                       |
| <a href="#">H0428</a> | <a href="#">H4310</a> | <a href="#">H3212</a> | <a href="#">H0575</a> |                       | <a href="#">H4310</a> | <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H7592</a> |                       |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | לְפָנֶיךָ:            |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | vor-dir               |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | <a href="#">H6440</a> |

Und er gebot dem ersten und sprach: Wenn mein Bruder Esau dir begegnet und dich fragt und spricht: Wem gehörs du an, und wohin gehst du, und wem gehören diese da vor dir?

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |  |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--|
| שְׁלוּחָהּ            | הוּא                  | מִנְחָה               | לְיַעֲקֹב             | לְעַבְדְּךָ           | וְאָמַרְתָּ           |                       |                       |  |
| gesandt               | ist-es                | ein-Geschenk          | dem-Jakob-gehörig     | deinem-Knecht         | und-du-sollst-sagen   |                       |                       |  |
| <a href="#">H7971</a> | <a href="#">H1931</a> | <a href="#">H4503</a> | <a href="#">H3290</a> | <a href="#">H5650</a> | <a href="#">H0559</a> |                       |                       |  |
|                       |                       | אֶחָרֵינוּ:           | הוּא                  | גַּם-                 | וְהִנֵּה              | לְעֵשָׂו              | לְאֵדֹנָי             |  |
|                       |                       | ist-hinter-uns        | er                    | auch-                 | und-siehe             | dem-Esau              | meinem-Herrn          |  |
|                       |                       |                       | <a href="#">H1931</a> | <a href="#">H1571</a> | <a href="#">H2009</a> | <a href="#">H6215</a> | <a href="#">H0113</a> |  |

so sollst du sagen: Deinem Knechte Jakob; es ist ein Geschenk, gesandt meinem Herrn, dem Esau; und siehe, er selbst ist hinter uns.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |  |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--|
| כָּל-                 | אֶת-                  | גַּם                  | הַשְּׁלִישִׁי         | אֶת-                  | גַּם                  | הַשֵּׁנִי             | אֶת-                  | גַּם                  | וַיִּצְוֵנוּ          |  |
| allen-                | -                     | auch                  | dem-dritten           | -                     | auch                  | dem-zweiten           | -                     | auch                  | und-gebot             |  |
| <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H1571</a> | <a href="#">H7992</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H1571</a> | <a href="#">H8145</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H1571</a> | <a href="#">H6680</a> |  |
| אֶל-                  | תִּדְבְּרוּן          | הַזֶּה                | כַּדְבָּר             | לֵאמֹר                | הָעֶדְרִים            | אֲחֵרֵי               | הַתְּלָכִים           |                       |                       |  |
| zu-                   | sollt-ihr-reden       | diesem                | nach-dem-Wort         | sprechend             | den-Herden            | hinter                | die-gingen            |                       |                       |  |
| <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H1696</a> | <a href="#">H2088</a> | <a href="#">H1697</a> | <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H5739</a> |                       | <a href="#">H1980</a> |                       |                       |  |
|                       |                       |                       |                       |                       | אֹתוֹ:                | כַּמְצָאֲכֶם          | עֵשָׂו                |                       |                       |  |
|                       |                       |                       |                       |                       | ihn                   | wenn-ihr-ihn-findet   | Esau                  |                       |                       |  |
|                       |                       |                       |                       |                       | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H4672</a> | <a href="#">H6215</a> |                       |                       |  |

Und er gebot auch dem zweiten, auch dem dritten, auch allen, die hinter den Herden hergingen, und sprach: Nach diesem Worte sollt ihr zu Esau reden, wenn ihr ihn findet,

|                       |             |                       |                       |                       |                       |                       |                       |  |  |  |
|-----------------------|-------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--|--|--|
| אָמַר                 | כִּי-       | אֶחָרֵינוּ            | יַעֲקֹב               | עַבְדְּךָ             | הִנֵּה                | גַּם                  | וְאָמַרְתָּם          |  |  |  |
| er-sprach             | denn-       | ist-hinter-uns        | Jakob                 | dein-Knecht           | siehe                 | auch                  | und-ihr-sollt-sagen   |  |  |  |
| <a href="#">H0559</a> |             |                       | <a href="#">H3290</a> | <a href="#">H5650</a> | <a href="#">H2009</a> | <a href="#">H1571</a> | <a href="#">H0559</a> |  |  |  |
| כֵּן                  | וְאַחֲרָיו  | לְפָנַי               | הַהֹלֶכֶת             | בְּמִנְחָה            | פָּנָיו               | אֲכַפְּרָה            |                       |  |  |  |
| -                     | und-danach- | vor-mir               | das-geht              | mit-dem-Geschenk      | sein-Angesicht        | ich-will-besänftigen  |                       |  |  |  |
|                       |             | <a href="#">H6440</a> | <a href="#">H1980</a> | <a href="#">H4503</a> | <a href="#">H6440</a> |                       |                       |  |  |  |
|                       |             | פָּנָי:               | יִשָּׂא               | אֵילַי                | פָּנָיו               | אֶרְאֶה               |                       |  |  |  |
|                       |             | mein-Angesicht        | wird-er-erheben       | vielleicht            | sein-Angesicht        | will-ich-sehen        |                       |  |  |  |
|                       |             | <a href="#">H6440</a> | <a href="#">H5375</a> | <a href="#">H0194</a> | <a href="#">H6440</a> | <a href="#">H7200</a> |                       |  |  |  |

und sollt sagen: Siehe, dein Knecht Jakob ist selbst hinter uns. Denn er sagte: Ich will ihn versöhnen durch das Geschenk, das vor mir hergeht, und danach will ich sein Angesicht sehen; vielleicht wird er mich annehmen.

|                       |              |                       |                       |      |                       |                       |                       |  |  |  |
|-----------------------|--------------|-----------------------|-----------------------|------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--|--|--|
| בַּלַּיְלָהָ          | לָן          | וְהוּא                | פָּנָיו               | עַל- | הַמִּנְחָה            | וַתַּעֲבֹר            |                       |  |  |  |
| in-der-Nacht-         | übernachtete | und-er                | seinem-Angesicht      | vor- | das-Geschenk          | und-zog-vorüber       |                       |  |  |  |
| <a href="#">H3915</a> |              | <a href="#">H1931</a> | <a href="#">H6440</a> |      | <a href="#">H4503</a> |                       |                       |  |  |  |
|                       |              |                       |                       |      |                       | בְּמִנְחָה:           | הוּא                  |  |  |  |
|                       |              |                       |                       |      |                       | im-Lager              | jener                 |  |  |  |
|                       |              |                       |                       |      |                       | <a href="#">H4264</a> | <a href="#">H1931</a> |  |  |  |

Und das Geschenk zog vor ihm her, und er übernachtete in jener Nacht im Lager.

וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ בַּלַּיְלָהּ הוּא וַיִּקַּח אֶת-שְׁתֵּי נָשָׁיו וְאֶת-  
 und-stand-auf in-der-Nacht er und-nahm er - seine-beiden Frauen und-  
 H0853 H3915 H1931 H0853 H3947 H0802 H8147 H0853  
 וְאֶת-שְׁפָחָתָיו וְאֶת-אֶחָד עֶשֶׂר יָלְדָיו וְאֶת-מַעְבְּרַת  
 und-Mägde und-seine-elf Kinder und-überquerte die-Furt  
 H0853 H8198 H8147 H0853 H6240 H0259 H3206 H0853  
 יַבֵּק:  
 des-Jabbok  
 H2999

Und er stand in jener Nacht auf und nahm seine zwei Weiber und seine zwei Mägde und seine elf Söhne und zog über die Furt des Jabbok;

וַיִּקַּח וַיַּעְבְּרֵם וַיַּעְבְּרֵם אֶת-הַנָּחַל וַיַּעְבְּרֵם וַיַּעְבְּרֵם אֶת-  
 und-nahm-sie und-ließ-sie-überqueren und-ließ-sie-überqueren den-Bach -  
 H3947 H0853 H0853 H0853 H0853  
 לוֹ:  
 ihm-gehörte

und er nahm sie und führte sie über den Fluß und führte hinüber, was er hatte.

וַיֵּשְׁתָּר וַיַּעֲקֹב לְבַדּוֹ וַיֵּאָבֵק אִישׁ עִמּוֹ עַד עֲלֹת  
 und-übrig-blieb Jakob allein und-rang ein-Mann mit-ihm bis zum-Aufgehen  
 H3498 H3290 H0905 H0079 H0376 H5704 H5927  
 הַשָּׁחַר:  
 der-Morgenröte  
 H7837

Und Jakob blieb allein übrig; und es rang ein Mann mit ihm, bis die Morgenröte aufging.

וַיֵּשְׁתָּר וַיַּעֲקֹב לְבַדּוֹ וַיֵּאָבֵק אִישׁ עִמּוֹ עַד עֲלֹת  
 und-übrig-blieb Jakob allein und-rang ein-Mann mit-ihm bis zum-Aufgehen  
 H3498 H3290 H0905 H0079 H0376 H5704 H5927  
 וַתִּקַּח וַתִּקַּח וַתִּקַּח וַתִּקַּח וַתִּקַּח וַתִּקַּח וַתִּקַּח  
 und-verrenkt-wurde die-Hüftpfanne- der-Hüfte Jakobs als-er-rang mit-ihm  
 H3363 H3709 H3409 H3290 H0079 H0079 H0079

Und als er sah, daß er ihn nicht übermochte, da rührte er sein Hüftgelenk an; und das Hüftgelenk Jakobs ward verrenkt, indem er mit ihm rang.

וַיֵּשְׁתָּר וַיַּעֲקֹב לְבַדּוֹ וַיֵּאָבֵק אִישׁ עִמּוֹ עַד עֲלֹת  
 und-sprach und-sprach die-Morgenröte aufgegangen-ist denn lass-mich-los und-sprach  
 H0559 H7971 H0559 H5927 H0559 H3808 H3808  
 אֲשַׁלְּחֶךָ אִם-כִּי בִרְכָתְךָ:  
 werde-ich-dich-loslassen es-sei-denn dass-du-mich-segnest  
 H7971 H1288

Da sprach er: Laß mich los, denn die Morgenröte ist aufgegangen; und er sprach: Ich lasse dich nicht los, du habest mich denn gesegnet.

וַיֵּשְׁתָּר וַיַּעֲקֹב לְבַדּוֹ וַיֵּאָבֵק אִישׁ עִמּוֹ עַד עֲלֹת  
 und-sprach und-sprach ist-dein-Name was- zu-ihm und-sprach  
 H0559 H0559 H8034 H4100 H0413 H3290

Da sprach er zu ihm: Was ist dein Name? Und er sprach: Jakob.

|                       |                       |         |                       |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| יִשְׂרָאֵל            | אִם־                  | כִּי    | שְׁמוֹךְ              | עוֹד                  | יֵאמֹר                | יַעֲקֹב               | לֹא                   | וַיֹּאמֶר             | 28 |
| Jisrael               | -                     | sondern | dein-Name             | ferner                | soll-genannt-werden   | Jakob                 | nicht                 | und-sprach            |    |
| <a href="#">H3478</a> |                       |         | <a href="#">H8034</a> | <a href="#">H5750</a> | <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H3290</a> | <a href="#">H3808</a> | <a href="#">H0559</a> |    |
|                       | וְתוֹכְלִי:           |         | אֲנָשִׁים             | וְעִם־                | אֱלֹהִים              | עִם־                  | שָׁרִית               | כִּי־                 |    |
|                       | und-hast-obsiegt      |         | Menschen              | und-mit-              | Gott                  | mit-                  | du-hast-gestritten    | denn-                 |    |
|                       | <a href="#">H3201</a> |         | <a href="#">H0376</a> |                       | <a href="#">H0430</a> |                       | <a href="#">H8280</a> |                       |    |

Da sprach er: Nicht Jakob soll hinfort dein Name heißen, sondern Israel; denn du hast mit Gott und mit Menschen gerungen und hast obsiegt.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| זֶה                   | לָמָּה                | וַיֹּאמֶר             | שְׁמוֹךְ              | נָא                   | הַגִּידָהּ            | וַיֹּאמֶר             | יַעֲקֹב               | וַיִּשְׁאַל           | 29 |
| dies                  | warum                 | und-sprach            | deinen-Namen          | doch                  | teile-mit-            | und-sprach            | Jakob                 | und-fragte            |    |
| <a href="#">H2088</a> | <a href="#">H4100</a> | <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H8034</a> | <a href="#">H4994</a> | <a href="#">H5046</a> | <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H3290</a> | <a href="#">H7592</a> |    |
|                       |                       |                       | שָׁם:                 | אֹתוֹ                 | וַיְבָרֶךְ            | לְשְׁמִי              | תִּשְׁאַל             |                       |    |
|                       |                       |                       | dort                  | ihn                   | und-segnete           | nach-meinem-Namen     | fragst-du             |                       |    |
|                       |                       |                       | <a href="#">H8033</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H1288</a> | <a href="#">H8034</a> | <a href="#">H7592</a> |                       |    |

Und Jakob fragte und sprach: Tue mir doch deinen Namen kund! Da sprach er: Warum doch fragst du nach meinem Namen? Und er segnete ihn daselbst.

|                       |                       |       |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| אֱלֹהִים              | רָאִיתִי              | כִּי־ | פְּנִיָּאֵל           | הַמָּקוֹם             | שֵׁם                  | יַעֲקֹב               | וַיִּקְרָא            | 30 |
| Gott                  | ich-habe-gesehen      | denn- | Pniel                 | des-Ortes             | den-Namen             | Jakob                 | und-nannte            |    |
| <a href="#">H0430</a> | <a href="#">H7200</a> |       | <a href="#">H6439</a> | <a href="#">H4725</a> | <a href="#">H8034</a> | <a href="#">H3290</a> | <a href="#">H7121</a> |    |
|                       | נַפְשִׁי:             |       | וַתִּנָּצֵל           | פָּנִים               | אֶל־                  | פָּנִים               |                       |    |
|                       | meine-Seele           |       | und-gerettet-wurde    | Angesicht             | zu-                   | von-Angesicht         |                       |    |
|                       | <a href="#">H5315</a> |       | <a href="#">H5337</a> | <a href="#">H6440</a> | <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H6440</a> |                       |    |

Und Jakob gab dem Orte den Namen Pniel: denn ich habe Gott von Angesicht zu Angesicht gesehen, und meine Seele ist gerettet worden!

|      |                       |                       |                       |                       |                |           |                       |                       |                       |    |
|------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------------|-----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| עַל־ | צָלַע                 | וְהוּא                | פְּנוּאֵל             | אֶת־                  | עָבַר          | כַּאֲשֶׁר | הַשֶּׁמֶשׁ            | לוֹ                   | וַיִּזְרַח־           | 31 |
| an-  | hinkte                | und-er                | Pnuel                 | -                     | er-vorüberging | als       | die-Sonne             | ihm                   | und-aufging-          |    |
|      | <a href="#">H6760</a> | <a href="#">H1931</a> | <a href="#">H6439</a> | <a href="#">H0853</a> |                |           | <a href="#">H8121</a> |                       | <a href="#">H2224</a> |    |
|      |                       |                       |                       |                       |                |           |                       | יָרְכוּ:              |                       |    |
|      |                       |                       |                       |                       |                |           |                       | seiner-Hüfte          |                       |    |
|      |                       |                       |                       |                       |                |           |                       | <a href="#">H3409</a> |                       |    |

Und die Sonne ging ihm auf, als er über Pniel hinaus war; und er hinkte an seiner Hüfte.

|        |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |      |        |    |
|--------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------|--------|----|
| אֲשֶׁר | הַנֶּשֶׁה             | גִּיד                 | אֶת־                  | יִשְׂרָאֵל            | בְּנֵי־               | יֹאכְלוּ              | לֹא־                  | כֵּן | עַל־   | 32 |
| die    | des-Hüftnervs         | die-Sehne             | -                     | Jisraels              | die-Söhne-            | essen                 | nicht-                | -    | darum- |    |
|        | <a href="#">H5384</a> | <a href="#">H1517</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H3478</a> |                       | <a href="#">H0398</a> | <a href="#">H3808</a> |      |        |    |
|        | נָגַעַ                | כִּי                  | הַזֶּה                | הַיּוֹם               | עַד                   | הַיָּרֵךְ             | כַּף                  |      | עַל־   |    |
|        | er-berührte           | denn                  | diesem                | zum-Tag               | bis                   | der-Hüfte-ist         | der-Hüftpfanne        | auf- |        |    |
|        | <a href="#">H5060</a> |                       | <a href="#">H2088</a> | <a href="#">H3117</a> | <a href="#">H5704</a> | <a href="#">H3409</a> | <a href="#">H3709</a> |      |        |    |
|        | הַנֶּשֶׁה:            |                       | בְּגִיד               | יַעֲקֹב               | יָרֵךְ                | בְּכַף־               |                       |      |        |    |
|        | des-Hüftnervs         |                       | an-der-Sehne          | Jakobs                | der-Hüfte             | die-Hüftpfanne-       |                       |      |        |    |
|        | <a href="#">H5384</a> |                       | <a href="#">H1517</a> | <a href="#">H3290</a> | <a href="#">H3409</a> | <a href="#">H3709</a> |                       |      |        |    |

Darum essen die Kinder Israel nicht die Spannader, die über dem Hüftgelenk ist, bis auf den heutigen Tag, weil er das Hüftgelenk Jakobs, die Spannader, angerührt hat.